

Shipper \_\_\_\_\_

**MASTER**

**Bill of Lading N°** .....

Consignee \_\_\_\_\_

Notifying Address \_\_\_\_\_

Pre-carriage by \_\_\_\_\_ Place of receipt by pre-carrier \_\_\_\_\_

Vessel \_\_\_\_\_ Port of loading \_\_\_\_\_

Port of discharge \_\_\_\_\_ Place of delivery by on-carrier \_\_\_\_\_ Freight payable at \_\_\_\_\_ Number of original Bs/L \_\_\_\_\_

**Important :**

This form is only to used for ordinary cargo and not for dangerous cargo for which the dangerous goods permit must imperatively be used.

Marks and Nos Carrier only responsible for leading marks	Number and kind of packages : Description of goods	Gross weight	Measurement

<b>VERLADER/CHARGEUR</b>		
Ontvangen aan boord vanwege/Recevez à bord de la part de :	Freight payable at	Voor dringende mededelingen bel op Pour communication urgente, téléphonez au nummer numéro Mijnheer Monsieur afdeling département
aan de voorwaarden op de keerzijde aangeduid, de hierboven vermelde goederen, te vervoeren overeenkomstig de clausules en voorwaarden van de connossementen van de lijn. aux conditions spécifiées au verso, les marchandises indiquées ci dessus, à transporter aux clauses et conditions des connaissements de la ligne.	Number of original Bs/L	Goed voor inlading / Bon à embarquer

FOB LEVERAAR  
LIVREUR FOB

Stuwng - Arrimage

# LAADBRIEF PERMIS D'EMBARQUEMENT

Nr. ....

Schip/Navire/Ship/Schiff

Bestemming/Destination/Bestimmungshafen

**Important :**

This form is only to used for ordinary cargo and not for dangerous cargo for which the dangerous goods permit must imperatively be used.

Merken en nummers / Marques et Num. Marks and Numb. / Marken und Numm.	Aantal Colli - Aard / Nombre Colis - Genre Number of packages - Kind / Anzahl Kolli - Art	Goederen - Marchandise Goods - Warenbezeichnung	Gewicht / Poids Weight	

VERLADER/CHARGEUR		Wijze van aanlevering / Mode d'acheminement
Ontvangen aan boord vanwege/Recevez à bord de la part de :		Voor dringende mededelingen bel op Pour communication urgente, téléphonez au nummer numéro Mijnheer Monsieur afdeling département
aan de voorwaarden op de keerzijde aangeduid, de hierboven vermelde goederen, te vervoeren overeenkomstig de clausules en voorwaarden van de connossementen van de lijn.  aux conditions spécifiées au verso, les marchandises indiquées ci dessus, à transporter aux clauses et conditions des connaisse- ments de la ligne.	Freight payable at  Number of original Bs/L	Goed voor inlading / Bon à embarquer

FOB LEVERAAR  
LIVREUR FOB

Stuwng - Arrimage

**MATE'S RECEIPT Nr. ....**

Schip/Navire/Ship/Schiff

Bestemming/Destination/Bestimmungshafen

**Important :**

This form is only to used for ordinary cargo and not for dangerous cargo for which the dangerous goods permit must imperatively be used.

Merken en nummers / Marques et Num. Marks and Numb. / Marken und Numm.	Aantal Colli - Aard / Nombre Colis - Genre Number of packages - Kind / Anzahl Kolli - Art	Goederen - Marchandise Goods - Warenbezeichnung	Gewicht / Poids Weight	

VERLADER/CHARGEUR		Wijze van aanlevering / Mode d'acheminement
Ontvangen aan boord vanwege/Recevez à bord de la part de :		Voor dringende mededelingen bel op Pour communication urgente, téléphonez au nummer numéro Mijnheer Monsieur afdeling département
aan de voorwaarden op de keerzijde aangeduid, de hierboven vermelde goederen, te vervoeren overeenkomstig de clausules en voorwaarden van de connossementen van de lijn. aux conditions spécifiées au verso, les marchandises indiquées ci dessus, à transporter aux clauses et conditions des connaisse- ments de la ligne.	Freight payable at  Number of original Bs/L	Ontvangen aan boord / Reçu à bord Received on board  datum : date :

FOB LEVERAAR  
LIVREUR FOB



B / L N° .....

Stuwng - Arrimage

# KAAIDIENST SERVICE QUAI

Nr. ....

Schip/Navire/Ship/Schiff

Bestemming/Destination/Bestimmungshafen

**Important :**

This form is only to used for ordinary cargo and not for dangerous cargo for which the dangerous goods permit must imperatively be used.

Merken en nummers / Marques et Num. Marks and Numb. / Marken und Numm.	Aantal Colli - Aard / Nombre Colis - Genre Number of packages - Kind / Anzahl Kolli - Art	Goederen - Marchandise Goods - Warenbezeichnung	Gewicht / Poids Weight	
VERLADER/CHARGEUR		Wijze van aanlevering / Mode d'acheminement		
Ontvangen aan boord vanwege/Recevez à bord de la part de :		Voor dringende mededelingen bel op Pour communication urgente, téléphonez au nummer numéro Mijnheer Monsieur afdeling département		
FOB LEVERAAR LIVREUR FOB		Freight payable at		
aan de voorwaarden op de keerzijde aangeduid, de hierboven vermelde goederen, te vervoeren overeenkomstig de clausules en voorwaarden van de connossementen van de lijn. aux conditions spécifiées au verso, les marchandises indiquées ci dessus, à transporter aux clauses et conditions des connaisse- ments de la ligne.		Number of original Bs/L		

Stuwng - Arrimage

# MATE'S RECEIPT

Gelijkvormig afschrift  
 Copie certifiée conforme  
 Certified true Copy  
 Beglaubigte Abschrift

Nr. ....

Schip/Navire/Ship/Schiff

Bestemming/Destination/Bestimmungshafen

**Important :**

This form is only to used for ordinary cargo and not for dangerous cargo for which the dangerous goods permit must imperatively be used.

Merken en nummers / Marques et Num. Marks and Numb. / Marken und Numm.	Aantal Colli - Aard / Nombre Colis - Genre Number of packages - Kind / Anzahl Kolli - Art	Goederen - Marchandise Goods - Warenbezeichnung	Gewicht / Poids Weight	
---	--	--	---------------------------	--

VERLADER/CHARGEUR		Wijze van aanlevering / Mode d'acheminement
Ontvangen aan boord vanwege/Recevez à bord de la part de :	Freight payable at	Voor dringende mededelingen bel op Pour communication urgente, téléphonez au nummer numéro Mijnheer Monsieur afdeling département
aan de voorwaarden op de keerzijde aangeduid, de hierboven vermelde goederen, te vervoeren overeenkomstig de clausules en voorwaarden van de connossementen van de lijn.  aux conditions spécifiées au verso, les marchandises indiquées ci dessus, à transporter aux clauses et conditions des connaissements de la ligne.	Number of original Bs/L	Ontvangen aan boord / Reçu à bord Received on board Voor de 1 <sup>ste</sup> stuurman / Pour le 1 <sup>er</sup> Officier  datum : date :

## LAADBRIEF VAN DE HAVEN VAN ANTWERPEN

**Art. 1** – De volledig ingevulde laadbrieff moet geviseerd worden op het kantoor van de scheepsagent, tegen afgifte van het volledig stel kennisementen en desgevallend andere documenten. Het viseren van de laadbrieff gebeurt in uitvoering van de boeking door de verlader en sluit in de aanvaarding van de goederen door de zeevervoerder. Indien de goederen aan het schip aangeboden worden door de FOB-leveraar, dient zulks in de laadbrieff vermeld te worden. In dat geval wordt door «verlader» in de hiernavolgende bepalingen bedoeld «verlader of de door hem vermelde FOB-leveraar».

**Art. 2** – De goederen verblijven op kaai, beluiken inbegrepen, op kosten en risico van de verlader, tot op het ogenblik dat de zeevervoerder of zijn aangestelde er de goederen opneemt. De verantwoordelijkheid van de zeevervoerder begint slechts op het ogenblik bepaald door de resolutie van Agha d.d. 1 mei 1984. Luik I inzake aanlevering van goederen aan zeeschepen in de haven van Antwerpen.

**Art. 3** – Alle goederen die er zich toe lenen moeten goed zichtbare en duidelijke merken dragen met vermelding van de haven van bestemming en, waar nodig, de eindbestemming. Voor gevaarlijke goederen dient de bijzonder daartoe voorziene laadbrieff gebruikt. Deze goederen dienen te worden omschreven, verpakt, gemerkt en geëtiketteerd en zich in een deugdelijke toestand voor vervoer te bevinden, in overeenstemming met de reglementaire bepalingen.

**Art. 4** – Het meten geschiedt voor de verscheping door de zeevervoerder of zijn aangestelde; alleen deze meting wordt aanvaard voor de berekening van de vracht. De verlader mag zich laten vertegenwoordigen bij de meting en deze tegensprekelijk controleren op voorwaarde dat dit de belading van het schip niet vertraagt. Indien de meting niet overeenstemt met de afmetingen vermeld op de laadbrieff of op de bijgevoegde specificatie, en indien mogelijk, zal de zeevervoerder de verlader hiervan verwittigen voor de aanboordname. Bij tijdige betwisting kan de verlader een beroep doen op de zeevervoerder om de lading te laten nameten op bestemming, en dit op kosten van ongelijk.

**Art. 5** – De verlader moet zorgen voor tijdige afgifte van de laadbrieff op kaai en de goederen aan de aangestelde van de zeevervoerder aanwijzen. Wanneer de scheepsagent, aanvaardt de laadbrieff op kaai te brengen, kan de verlader een ontvangstbewijs voor de laadbrieff ter ondertekening voorleggen. Het aanwijzen van de goederen dient ook in dit geval door de verlader te gebeuren.

**Art. 6** – De goederen mogen slechts op kaai worden neergelegd mits toelating van de zeevervoerder of zijn aangestelde en op een geschikte, door hem aangeduide plaats.

**Art. 7** – De goederen kunnen aan boord genomen worden op elk uur van de dag of de nacht, zondagen en feestdagen inbegrepen. Als de verlader hierbij niet aanwezig of vertegenwoordigd is, geldt enkel de telling van de zeevervoerder of zijn aangestelde voor het vermelden van het aantal colli in het kennisement.

**Art. 8** – De zeevervoerder of zijn aangestelde heeft het recht de verscheping te weigeren van alle goederen en/of colli in slechte staat, slecht of op onvoldoende wijze verpakt. Iedere vaststelling moet tegensprekelijk voor de verscheping plaatsvinden, doch in geval de verlader bij het aan boord nemen niet vertegenwoordigd is, beslist de zeevervoerder of zijn aangestelde omtrent het opnemen van beperkende clausules in de verschepingsdocumenten (art. 91, 3e litt. C Handelswetboek II, titel II). Het wordt de zeevervoerder of zijn aangestelde aanbevolen slechts met toelating van de verlader, colli aan boord te nemen waarvoor hij meent een kwalitatieve clausule te moeten eisen. In geval van volledige of gedeeltelijke niet-verscheping ingevolge dergelijke beslissing van de zeevervoerder of zijn aangestelde, zijn alle kosten en risico's voor de verlader.

**Art. 9** – Het Mate's Receipt wordt slechts afgeleverd aan de firma op wier naam de laadbrieff werd opgesteld en op voorwaarde dat het document dat als Mate's Receipt moet dienst doen de vermelding draagt «Mate's Receipt wanted». Het Mate's Receipt mag echter aan een derde persoon worden afgeleverd op voorwaarde dat deze laatste wordt aangeduid in de laadbrieff voor het viseren van dit document door de scheepsagent, mits de vermelding «Mate's Receipt wanted by (firmanaam)». (Dit artikel is niet van toepassing voor de trafieken waar het afleveren van een M/R niet gebruikelijk is).

**Art. 10** – De colli wegende 1.000 kg of meer, moeten afzonderlijk worden vermeld in de laadbrieff en in de kennisementen. In dit geval moet het gewicht vermeld worden op de buitenzijde van de colli en dit op een klare, duidelijk waarneembare wijze (K.B. van 31 december 1932 en Regentsbesluit van 4 oktober 1948). Colli met uitzonderlijke vorm en/of afmetingen moeten gedetailleerd vermeld worden in de laadbrieff.

**Art. 11** – De goederen moeten op de door de zeevervoerder of zijn aangestelde aangeduide plaats ter beschikking zijn, uiterlijk twee werkdagen voor het aangekondigde begin der belading, behoudens andersluidende reglementen, verordeningen en/of individuele overeenkomsten tussen de zeevervoerder of zijn aangestelde en de verschepers. In geval van aanlevering per lichter moeten de goederen volgens de noodwendigheden van de stuwage ter beschikking gesteld worden. De laadbrieff moet uiterlijk twee werkdagen voor de aanboordname van de goederen bij de scheepsagent worden aangeboden.

**Art. 12** – Het doorhalen van één of meer bovenstaande clausules of het inlassen van een bijkomende voorwaarde is zonder waarde, behoudens uitdrukkelijke goedkeuring door de zeevervoerder of zijn aangestelde.

**Art. 13** – Voor alles wat in deze laadbrieff niet uitdrukkelijk is voorzien, wordt verwezen naar de resolutie van Agha d.d. 1 mei 1984, Luik I betreffende de aanlevering van goederen aan zeeschepen in de haven van Antwerpen, waarvan deze laadbrieff integraal deel uitmaakt. Het aanvaarden van dit document sluit voor alle betrokken partijen de verplichting in zich te schikken naar alles wat in vernoemde resolutie en in de tekst van de laadbrieff is voorzien.

Deze tekst werd opgesteld door de Antwerpse Gemeenschap voor de Haven, waarbij zijn aangesloten de Algemene Beroepsvereniging voor het Antwerpse Stouwerij- en Havenbedrijf, de Antwerpse Scheepsvaartvereniging, de Belgische Redersvereniging, de Groepering der Nijverheidszeevaart-agenten, het Verbond der Behandelaars van Goederen en de Vereniging der Expediteurs van Antwerpen.

## PERMIS D'EMBARQUEMENT DU PORT D'ANVERS

**Art. 1** – Le permis d'embarquement complètement rempli doit être visé au bureau de l'agent maritime, contre remise du jeu complet de connaissances et autres documents éventuels. Le visa du permis d'embarquement a lieu en exécution de l'engagement par le chargeur et implique l'acceptation des marchandises par le transporteur maritime. Lorsque les marchandises sont présentées au navire par le livreur FOB, le permis d'embarquement doit en faire mention. Dans ce cas le terme «chargeur», figurant dans les dispositions ci-dessous doit être interprété comme se référant au chargeur ou au livreur FOB désigné par lui.

**Art. 2** – Les marchandises séjournent à quai, enclos inclus, au frais et risques du chargeur jusqu'au moment où le transporteur maritime ou son préposé les y appréhende. La responsabilité du transporteur maritime commence au moment fixé par la résolution d'Agha du 1 mai 1984 Chapitre 1, concernant la livraison de marchandises aux navires de mer au port d'Anvers.

**Art. 3** – Les marchandises qui s'y prêtent doivent porter des marques claires et bien visibles avec indication du port de destination et, le cas échéant, de la destination finale. Les marchandises dangereuses doivent faire l'objet du permis d'embarquement spécialement prévu à cet effet. Ces marchandises doivent être décrites, emballées, marquées et étiquetées et répondre aux conditions exigées pour le transport, conformément aux dispositions réglementaires.

**Art. 4** – La prise de cubage se fera avant l'embarquement par le transporteur maritime ou son préposé : ce cubage sera seul admis pour le calcul du fret. Le chargeur peut se faire représenter à l'opération de mesurage et vérifier celle-ci contradictoirement à condition de ne causer aucun délai au chargement du navire. Lorsque le mesurage ne correspond pas aux mesures indiquées au permis d'embarquement ou dans la spécification qui y est jointe, le transporteur maritime en avisera, dans la mesure du possible, le chargeur avant l'embarquement des marchandises. En cas de contestation en temps utile, le chargeur peut demander au transporteur maritime de faire procéder à un remesurage à destination, aux frais de la partie en défaut.

**Art. 5** – Il appartient au chargeur de faire remettre le permis d'embarquement à quai en dû temps et de désigner les marchandises au préposé du transporteur maritime. Lorsque l'agent maritime accepte de faire remettre le permis d'embarquement à quai, le chargeur peut lui soumettre un reçu pour signature. Dans ce cas également il appartient au chargeur de désigner les marchandises au transporteur maritime.

**Art. 6** – Les marchandises ne pourront être déposées à quai qu'avec l'accord du transporteur maritime ou de son préposé et à un endroit approprié, désigné par lui.

**Art. 7** – Les marchandises pourront être prises à bord à toute heure de jour ou de nuit, dimanches et jours fériés inclus. Lorsque le chargeur n'est pas présent ou représenté à l'embarquement, seul le comptage du transporteur maritime ou de son préposé fera foi en vue de l'indication du nombre de colis dans le connaissance.

**Art. 8** – Le transporteur maritime ou son préposé a le droit de refuser l'embarquement de toutes marchandises et/ou colis en mauvais état, mal ou insuffisamment emballés. Toute constatation devra être faite contradictoirement avant l'embarquement, mais au cas où le chargeur n'est pas représenté à l'embarquement seul le transporteur ou son préposé décidera des clauses restrictives à insérer dans les documents d'embarquement (art. 91.3 litt C Code de Commerce II, Titre II). Il est recommandé au transporteur maritime ou à son préposé de n'embarquer les colis pour lesquels il estimerait devoir réclamer une clause qualitative qu'avec l'accord du chargeur. En cas de non-embarquement total ou partiel, résultant d'une telle décision du transporteur maritime ou de son préposé, tous les frais et risques seront pour compte du chargeur.

**Art. 9** – Le Mate's Receipt ne sera délivré qu'à la firme au nom de laquelle le permis d'embarquement a été établi et à condition que le document qui devra servir de Mate's Receipt porte la mention «Mate's Receipt wanted». Le Mate's Receipt pourra cependant être délivré à un tiers, à condition que celui-ci soit désigné dans le permis d'embarquement avant visa de ce document par l'agent maritime et à condition que la mention «Mate's Receipt wanted by (nom de la firme)» figure dans le document (Cet article ne s'applique pas aux trafics dans lesquels la délivrance d'un Mate's Receipt n'est pas usuel).

**Art. 10** – Les colis pesant 1.000 kg ou plus devront être mentionnés séparément dans le permis d'embarquement et dans les connaissances. Le poids doit figurer sur l'extérieur des colis de façon claire et apparente à la vue (A.R. du 31 décembre 1932 et Arrêté du Régent du 4 octobre 1948). Les colis de forme et/ou de dimensions exceptionnelles devront être mentionnés d'une façon détaillée dans le permis d'embarquement.

**Art. 11** – Les marchandises devront être à disposition à l'endroit désigné par le transporteur maritime ou de son préposé au plus tard deux jours ouvrables avant le début annoncé de l'embarquement sauf règlements, stipulations et/ou conventions individuelles contraires. En cas de livraison par allège les marchandises devront être mises à disposition suivant les nécessités de l'arrimage. Le permis d'embarquement doit être présenté chez l'agent maritime au plus tard deux jours ouvrables avant l'embarquement.

**Art. 12** – La rature d'une ou de plusieurs clauses figurant dans ce document ou l'insertion d'une clause supplémentaire sera sans valeur sauf approbation explicite par le transporteur maritime ou son préposé.

**Art. 13** – Pour tout ce qui n'est pas prévu explicitement dans ce permis d'embarquement, il est renvoyé à la résolution d'Agha du 1 mai 1984, Chapitre I, concernant la livraison de marchandises aux navires de mer au port d'Anvers, dont ce permis d'embarquement fait partie intégrante. L'acceptation de ce document implique pour toutes les parties concernées l'obligation de se conformer à toutes les stipulations prévues dans la susdite résolution et dans le texte du permis d'embarquement.

Ce texte a été établi par la Communauté du Port d'Anvers (Agha) à laquelle sont affiliés la Fédération Maritime d'Anvers, le Groupement des Agents Maritimes d'Usines, l'Union des Armateurs Belges, l'Union des Expéditeurs d'Anvers, l'Union des Manutentionnaires de Marchandises, l'Union Professionnelle des Arrimeurs et des Entreprises Portuaires d'Anvers.